

THE ROUTLEDGE COMPANION TO MIGRATION LITERATURE

*Edited by Gigi Adair, Rebecca Fasselt,
and Carly McLaughlin*



Routledge
Taylor & Francis Group
LONDON AND NEW YORK

CONTENTS

<i>List of Figures</i>	<i>x</i>
<i>List of Contributors</i>	<i>xii</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>xviii</i>
 Introduction: Toward Pluriversal Readings of Migration Literature <i>Gigi Adair, Rebecca Fasselt, and Carly McLaughlin</i>	 1
 PART I	
Key Terms	21
 1 Cultural Hybridity and Migration: From Extraordinary States of In-Betweenness to Everyday Phenomenon <i>Sten Pultz Moshund</i>	 23
 2 Cultural Identity: Toward Spatiotemporal Processes of Identity Formation in Migration Literature <i>Jopi Nyman</i>	 35
 3 Tracing “Home” in the Critical Discourse on Migration <i>Lucinda Newns</i>	 46
 4 Migration Nation: State of Contradiction <i>Russell West-Pavlov</i>	 58

5	Hospitality: The History of a Term, Present Perspectives and the Potential of Its Undecidability <i>Carmen Zamorano Llena</i>	69
6	Exile: From Geographical Displacement to Metaphorical Condition <i>Antonia Wimbush</i>	81
7	From Territorial Boundary to Polysemic Spaces: Borders, Borderization, Borderlands <i>Mabel Moraña</i>	92
8	Multilingual Migration Literature as Neo-Cosmopolitan Mediation <i>Sneja Gunew</i>	104
9	The “Skin of Language”: Linguistic and Cultural Translation in Migrant Literature <i>Tina Steiner</i>	115
PART II		
	Critical Approaches	127
10	Postcolonial Studies, Migration, and Literature: Positions, Perspectives, and Debates <i>Norbert Bugeja</i>	129
11	Diaspora: Keywords, Reading Strategies, and New Approaches in Literary Studies <i>Christiane Steckenbiller</i>	139
12	Migration and/as Translation: Negotiations of New Forms of Sexual Subjectivity in Contemporary Francophone Literature from the Maghreb <i>William J. Spurlin</i>	148
13	Postmigration: A Critical Intervention in Literary Studies <i>Moritz Schramm</i>	161
14	To Be Moved: Affect and Migration Literature <i>Carlos M. Piocos III</i>	171
15	Reading Migration Literature through a Mobility Studies Lens <i>Anna-Leena Toivanen</i>	184

16	World Literature and Migration Literature <i>Mads Rosendahl Thomsen</i>	194
PART III		
Genres		203
17	“Language Is the Translator”: Formal and Linguistic Disruption in the Migration Poetry of Cecilia Vicuña and m. nourbeSe philip <i>Rachel Elizabeth Robinson</i>	205
18	Migration Novels as Archival Spaces: Valeria Luiselli’s <i>Lost Children Archive</i> and Amitava Kumar’s <i>Immigrant, Montana</i> <i>Sonia Weiner</i>	226
19	Borders, Migration, and the Contemporary Short Story <i>Laura M^a Lojo-Rodríguez</i>	239
20	The Chronotopes of Global Movement in the Dramaturgy of Migration <i>Yana Meerzon</i>	253
21	Testimonio as Migration Literature in Latinx, Latin American, and Filipino Life Writing <i>Marta Caminero-Santangelo</i>	267
22	Graphic Borders: Refugee Comics as Migration Literature <i>Dominic Davies</i>	280
23	The Future of Immigration in Latinx Science Fiction <i>Matthew David Goodwin</i>	292
PART IV		
The Spectrum of Migration		305
24	Literary Representations of Forced Migration <i>Bishupal Limbu</i>	307
25	Routing Return Migration through Contemporary Novels of Migration <i>Amanda Lagji</i>	320

26	Walking on the Edge: The Poetry of Chinese Rural-Urban Migrants <i>Federico Picerni</i>	332
27	Genre Flailing and the Contemporary Climate Migration Novel <i>Bryan Yazell</i>	345
PART V		
	Geographical Contexts	357
28	Gunny Sack Mementos and Shipboard Intimacies: Circulatory Objects, Migratory Subjects, and the Limits of Form in Indian Ocean Fiction <i>Kritish Rajbhandari</i>	359
29	Transpacific Trajectories: Australian Migrant Literature in Spanish and Its <i>Cono Sur</i> Connections <i>Michael Jacklin</i>	371
30	Between Mediterranean Realism and Fantasy: Migrant Divides <i>Nahrain Al-Mousawi</i>	384
31	Reimagining Anti-colonial Exile and Post-independence Transnational Movements across Southern and East Africa in Intra-African Migration Literatures <i>Rebecca Fasselt and Isaac Ndlovu</i>	396
32	Returns and Disenchantments: Post-Cold War Andean Migration Literature in Peru and Bolivia <i>Lorena Cuya Gavilano</i>	410
33	Migration (and) Literature from the Post-Soviet South: The Mobility of Memory in Dina Rubina's <i>On the Sunny Side of the Street</i> and Olga Grjasnowa's <i>All Russians Love Birch Trees</i> <i>Marja Sorvari</i>	424
34	Migration Narratives in Contemporary Arab Novels <i>Maria Elena Paniconi and Martina Censi</i>	437
35	Transnational Solidarity: Millennial Writers and Contemporary Migration Literature in Taiwan <i>Min-xu Zhan</i>	452

36	Representing the Arabian Gulf in Malayalam Migration Narratives <i>Mohamed Shafeeq Karinkurayil</i>	466
37	Counter-Orientalism in Palestinian Migration Literature in Chile <i>Lila McDowell Carlsen</i>	478
38	In Search of Just Memory: The Rise of Deimperialization in Asian American Narratives of Return <i>Patricia P. Chu</i>	491
PART VI		
	Migration Literature and the Social	505
39	Migration Literature Online: Digital Readers as Consecrating Authorities <i>Oana Sabo</i>	507
40	Texts That Assure: Selecting Picturebooks to Use with Displaced Children <i>Julia E. McAdam, Evelyn Arizpe, and Susanne Abou Ghaida</i>	520
41	Romani Literature(s) as a Political Actor: Between the Social and the Aesthetic <i>Ana Belén Martín Sevillano</i>	533
42	"I Am the Child of Africa but a Woman of Australia": Hani Abdile and Huda Fadlelmawla on Literature, Displacement, Exile, and Somali and Sudanese Diasporic Identities—in Conversation with Omid Tofighian <i>Hani Abdile, Huda Fadlelmawla, and Omid Tofighian</i>	546
	<i>Index</i>	559